

Art.Nr.
5903601901
AusgabeNr.
5903601850
Rev.Nr.
02/06/2015



scheppach



KS1000

BG

Машина за заточване на верижни триони
Превод на оригиналната инструкция

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини в рамките на гаранционния срок, от датата на доставка.

За части, които не се произвеждат, ние даваме гаранция, само когато имаме право на гаранционни искове към доставчици. Разходите за доставяне на нови части части, са за сметка на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

BG	
	Само за Европейски държави Не изхвърляйте заедно с битови отпадъци! Съобразно Евродиректива 2012/19/EU за изхвърляне на метални отпадъци и машини, и приложението и съобразно международните закони, електроуредите трябва да бъдат изхвърляни отделно и да бъдат предавани в съответните пунктове за рециклиране.

1. Въведение

Производител

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69

БЕЛЕЖКИ:

Съобразно законите, производителят на машината не носи отговорност за повреди на продукта и повреди възникнали в резултат на:

- Неправилно боравене с машината
 - Несъобразяване с инструкциите за работа
 - Поправки от трети лица, неоторизирани сервиси и технически некомпетентни лица.
 - Използване на неоригинални резервни части
-
- Непредвидена употреба
 - Повреди в електрическата система, възникнали в резултат на неспазване на регулациите, както и VDE регулациите 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Препоръки:

Прочетете внимателно цялото ръководство преди сглобяване и употреба на машината. Инструкциите за работа са предназначени за улесняване на потребителя и запознаване с машината. предимства при употреба, съобразно препоръките. Инструкцията съдържа важна информация, относно това как да се работи с машината професионално и икономично, както и безопасно. Как да бъдат избегнати опасности и скъпи поправки, както и как да бъде удължен експлоатационният живот на машината.

В допълнение към инструкциите за безопасност в ръководството, трябва да се съобразите с инструкциите, отнасящи се за работата с електроуреди във вашата страна. Пазете инструкциите заедно с машината по всяко време и ги съхранявайте в непромокаема опаковка.

Така ще ги предпазите от прах и мръсотия. винаги прочитайте ръководството преди употреба и и внимателно следвайте инструкцията.

Машината може да се използва, само от инструктирани оператори, запознати с правилата за работа и съпровождащите опасности.

Работещите с машината, трябва да бъдат на съответната възраст.

Общи бележки

- Проверете частите за повреди при транспорта при разопаковане. Проверете за цялостност на комплекта. При проблем информирайте превозвача незабавно. По-късни оплаквания, няма да бъдат уважени.
- Проверете за пълнота на комплекта
- Запознайте се с устройството преди да започнете работа, като прочетете ръководството.
- Използвайте само оригинални части и аксесоари. Можете, да се сдобие с тях, от локалния дистрибутор на Scheppach.
- Когато поръчвате, обозначавайте типа на машината и артикулните номера.

KS1000

Технически характеристики:

	Машина за заточване
	Инструкция за употреба
Техническа информация	
Габарити в мм	410 x 160 x 210
Ø Диск мм	100
Ø Ос на диска мм	10
Дебелина на диска мм	3.2
Тегло кг	2.3
Двигателен модул	
Двигател V/Hz	230/50
Конс. мощност P1 W	180
Скорост rpm	6300

Подлежи на технически промени!

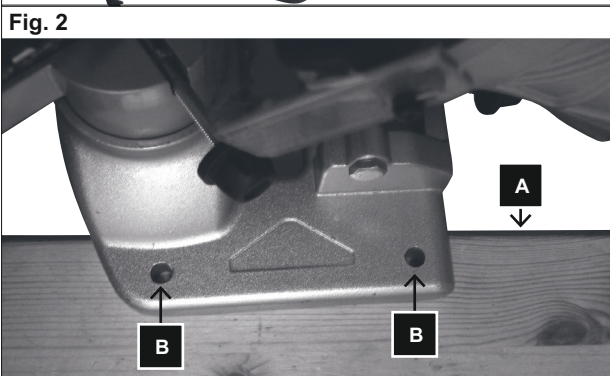
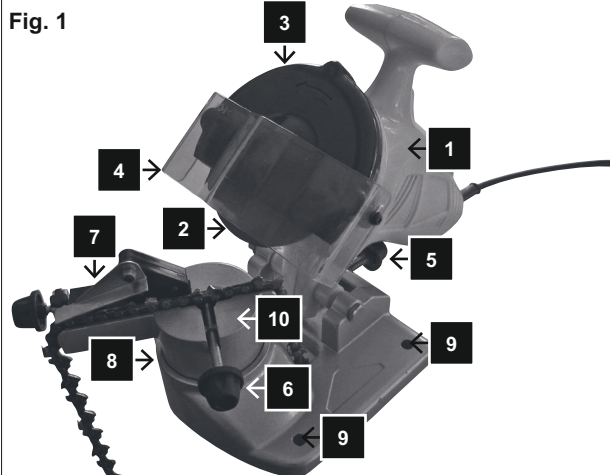
Отнасящите се до безопасността места в инструкцията, са маркирани със символа: ⚠

⚠ Общи правила за безопасност

При използване на електрически инструменти трябва винаги да се вземат основни предпазни мерки, за да се намали рискът от пожар, токов удар и наранявания на хора.

- Дръжте предпазители на място и в изрядно работно състояние.
- Изваждайте ключовете за настройка. Създайте си навик да проверявате дали всички ключове за настройка са извадени от машината, преди да я включите.
- Поддържайте работното място чисто. Разхвърляните работни места и маси са предпоставка за инциденти.
- Не използвайте в опасна среда. Не използвайте електрически инструменти във влажни или мокри места и не ги излагайте на дъжд. Поддържайте работното място добре осветено.
- Дръжте децата настрана. Всички посетители трябва да са на безопасно разстояние от работната зона.
- Направете работилницата си недостъпна за деца. Заклучвайте работилницата си. Инструментите, които не се използват, трябва да се съхраняват на сухо място, недостъпно за деца.
- Не насилвайте инструмента. Той ще работи по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- Използвайте подходящия инструмент. Не насилвайте инструмента или приставката, за да извърши работа, за която той или тя не са предназначени.
- Използвайте подходящ удължаващ кабел. Уверете се, че удължаващият кабел е в добро състояние. Когато използвате удължаващ кабел, уверявайте се, че той е достатъчно дебел, за да понесе тока, който Вашият продукт ще консумира. По-тънък кабел ще предизвика пад на напрежението, с което загуба на мощност и прегряване.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, ръкавици, вратовръзки, пръстени, гривни и други бижута, които могат да бъдат захванати в движещи се части. Препоръчват се не хлъзгащи се обувки. Носете подходящ предпазен аксесоар за прибиране на дълга коса. Навивайте ръкавите си над лактите.
- Защищавайте очите си с предпазни очила. Обикновените очила осигуряват само минимална защита. Те не са предпазни очила. Носете маска за лице или маска против прах, когато работите в прашна среда.

- Осигурявайте заготовката. За захващане използвайте стяги или менгеме, ако е подходящо. По-безопасно е, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за управляване на инструмента.
- Не се пресягайте прекалено. Винаги стъпвайте стабилно и не губете равновесие.
- Поддържайте инструментите грижливо. Поддържайте инструментите остри и чисти за най-добра и най-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежности.
- Винаги изключвайте машината преди поддръжка и при смяна на принадлежности като остриета, вложки, ножове и подобни.
- Използвайте само препоръчвани принадлежности. Консултирайте се с ръководството за работа относно препоръчаните принадлежности. Използването на неподходящи принадлежности може да създаде риск от наранявания.
- Никога не стъпвайте върху машината. Може да възникне сериозно нараняване, ако машината се преобърне или режещият инструмент се допре неволно.
- Проверявайте за повредени части. Преди последващо използване на инструмента, повреденият предпазител или друга повредена част на инструмента трябва да бъде внимателно проверена, за да се определи, дали тя ще функционира правилно и ще извършва предвидената за нея функция. Проверете подравняването или съединяването на движещите се части, за счупване на части, закрепването и всякакви други условия, които могат да повлияят върху работата на инструмента. Предпазител или друга повредена част трябва да се ремонтира правилно или смени.
- Посока на работа. Бутайте заготовката към режещия инструмент само в посоката на движение на инструмента.
- Никога не оставяйте машината без наблюдение, докато работи. Изчакайте, докато инструментът е спрял напълно, преди да оставите машината.
- Използвайте правилно свързване към захранването. Не издърпвайте щепсела, за да спрете машината по време на работа. Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез дърпане за кабела.
- Винаги внимавайте какво вършите, дори когато използвате машината редовно. Имайте предвид, че и част от секундата е достатъчна, за да се причини нараняване.
- Мислете за безопасността си. Безопасността е комбинация от здрав разум и бдителност, докато машината е включена.



Специални правила при работа с машини за заточване на вериги.

- Носете предпазни очила
- Не използвайте дефектни или повредени дискове
- Използвайте само дискове, пасващи на оста.
Не използвайте дискове с по-големи или по-малки отвори.
- Не пренатягайте гайките
- При работа се отделят искри, не работете в среда със запалими / експлозивни газове / течности.
- Когато включвате машината, стойте от страната на диска.
- По време на работа, инструмента се нагрива. Докосвайте само ако се е охладил.
- Използвайте само дискове, предназначени за използване с машината. Не използвайте дискове, които имат по-малка максимална скорост на въртене от оборотите на машината - такива дискове ще се пръснат и може да предизвикат сериозни наранявания / повреди.

Легенда Фиг.1

- 1 Заточваща глава
- 2 Заточващ диск
- 3 Странична защита
- 4 Защита от искри
- 5 Дълбочинен стопер
- 6 Пристягащ болт
- 7 Скала за настройване
- 8 Ъглово раздалечаване
- 9 Обтегач
- 10 Въртяща се работна маса

Сглобяване на машината

Забележки по безопасността!

Включвайте уреда в мрежата, само когато е напълно сглобен, всички настройки са извършени и внимателно прочели всички инструкции и сте ги разбрали.

Внимание! Заточващата машина трябва винаги да бъде монтирана стабилно на работната маса.

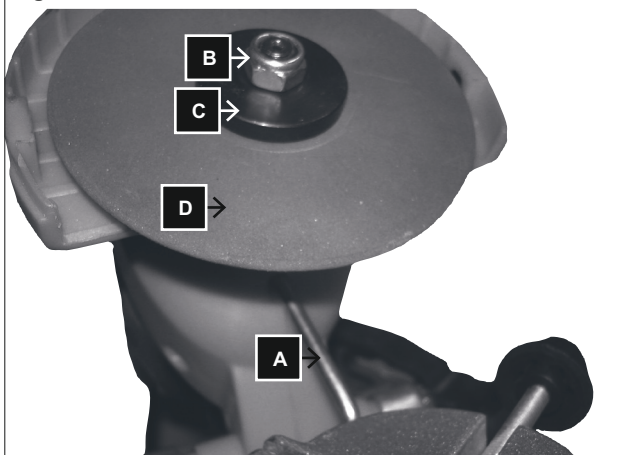
Поставете машината на ръба на масата (А) - така че ръба да остане свободен. Маркирайте местата на отворите (В) на работната маса и пробийте 8mm отвори. Фиксирайте машината с 8 болтове (не са включени в комплекта).

⚠ Свързване към мрежата

Електромотора е свързан и готов за работа. Свързването отговаря на VDE и DIN стандартите. Захранващата мрежа и кабелите използвани от потребителя, трябва също да отговарят на тези стандарти. Всякакви ремонтни дейности по машината и свързването и, трябва да бъдат извършвани от специалист.

Важни бележки

Fig. 3



Електромотора е предвиден да работи в режим S 1. Двигателят е снабден с автоматичен предпазител и изключва автоматично при претоварване. След като се охлади, може да бъде включен отново.

Работа с машината

Забележете следните моменти преди да започнете работа с машината:

- Пуснете машината и изчакайте диска да достигне максималните си работни обороти. Едва тогава започнете работа.
- Веригата винаги, трябва да бъде равномерно закрепена с фиксатора (6), при заточване.
- Заточването, може да намали оборотите на диска, В такъв случай намалете натиска на диска, за да достигне отново пълната си скорост.

ВНИМАНИЕ!

- При заточване, повечето детайли се нагряват, за това боравете с веригата внимателно, за да избегнете изгаряния и злополуки.

Смяна на заточващите дискове, Фиг. 3

- **Внимание!** Изключвайте машината преди да работите по нея, изключвайте и от захранването.
- Използвайте само оригинални заточващи дискове!

- Отстранете страничния щит (3) със протектора (4) (3 кръстати винта) (Фиг. 1).
- Поставете заключващия щифт (А) под диска в корпуса и завъртете диска с ръка, докато щифта влезне на място (А) през отвора на шпиндела
- Развийте гайката (В) и фланеца (С), отстранете диска (D).
- Сложете новия диск, поставете фланеца и затегнете гайката.
- Извадете застопоряващия щифт (А).

ВНИМАНИЕ!

При подмяна на диска ВИНАГИ следвайте процедурата описана по-горе с точност.

Не използвайте адаптери и други такива.

Оставете машината да върви на празен ход 30 секунди.

Ако диска вибрира или не върви гладко, изключете машината незабавно и разрешете проблема.

Машината продължава да се върти след като сте я изключили.

- Проверете новия шлайфащ диск за пукнатини и повреди, подменете и изхвърлете при нужда.

Работни бележки

Винаги изключвайте машината и изключвайте от мрежата преди да правите настройки по нея.

Регулиране на работния ъгъл, Фиг. 4

- Развийте фиксиращия болт под главата и използвайте скалата (Е), нагласете ъгъла на заточване някъде между 30° и 35° в общия случай.
- Затегнете заключващия болт незабавно.
- Отворете затягащия болт (6) и сложете веригата

Fig. 4.1

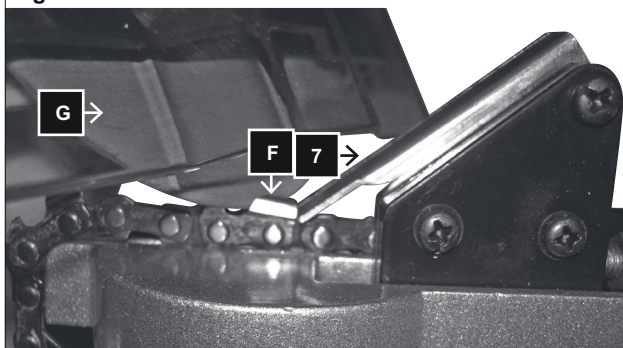


Fig. 5

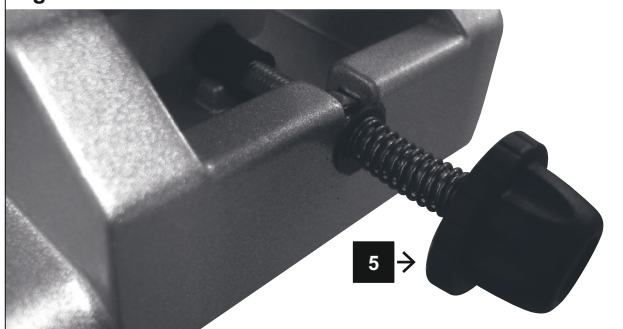


Fig. 6

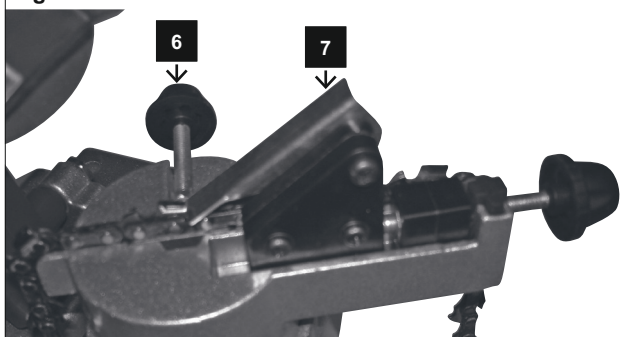


Fig. 7



във водача.

Регулиране на стопера, Фиг. 4.1

- Поставете стопера (7), в долна позиция, върху веригата.
- Дръпнете веригата срещу стопера (7) докато спре (F).

ВНИМАНИЕ! Ъгълът на режещото острие на веригата, трябва да съвпада с ъгъла на диска.

- Наведете главата надолу, докато дискът докосва верижното звено, което трябва да се заточи.

При нужда стоперът може да се регулира чрез регулиращия винт (11).

Затегнете веригата чрез винта (6).

Регулиране дълбочината на заточване, Фиг. 5

Внимателно наведете заточващата глава, докато необходимата дълбочина и регулирайте дълбочинния стопер(5) нагласете отново при необходимост, след тестово заточване.

ВНИМАНИЕ! Регулирайте дълбочината, така че цялото режещо острие, да е заточено.

Заточване на веригата, Фиг. 6

Винаги проверявайте заточващия диск за счупвания и пукнатини, преди да започнете работа!

- Издърпайте веригата назад към стопера (7).
- Затегнете и фиксирайте с фиксатора (6).
- Включете машината.
- Наведете заточващата глава към веригата, докато стигне ограничителя (предварително регулиран).
- Изключете машината
- Следвайки тази процедура, заточете всички звена на веригата.

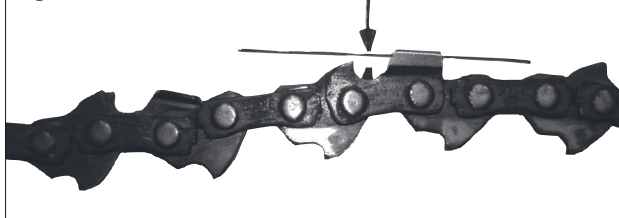
След като заточите всички звено от едната страна, трябва да нагласите същия ъгъл от срещуположната, за да заточите звената от срещуположната страна. Така ще заточите веригата, от двете страни.

В процеса на заточване, навеждайте главата внимателно и я вдигайте нагоре (Фиг. 7).

ВНИМАНИЕ!

Когато извършвате настройки и подменяте инструменти **ВИНАГИ** изключвайте машината.

Fig. 8



Проверка на настройките по скалата Фиг. 8

След заточване, измерете. Трябва да има разстояние между режещото острие и носещата верига.

В противен случай, веригата няма да реже.

При нужда регулирайте.

Предназначение

Машината е съобразена с валидните ЕС директиви за машини.

- Спазвайте инструкциите, правилата за безопасност и насоките дадени от производителя, при работа с машината.
- Машината може да бъде използвана и поддържана само от компетентни лица, запознати с начина на работа и изискванията.
Машината може да бъде ремонтирана само от квалифицирани техници, в оторизиран сервис.
При неправилна употреба, модификации от страна на потребителя и други подобни, производителя не носи отговорност за възникнали щети и наранявания.
- Използвайте машината само с оригинални аксесоари, инструменти и консумативи.
- Всяка друга употреба се счита за неправилна и производителя не носи отговорност за възникнали повреди, щети и наранявания.

Остатъчни рискове

The machine is state-of-the-art and manufactured in accordance with the recognised safety rules and regulations. Nevertheless, when working, individual residual risks could arise.

- **Рискове от наранявания на ръцете, пръстите и т.н. от подвижните части на машината, при неправилна употреба.**
- **Рискове от изхвърляне на веригата в резултат на неправилно закрепване / употреба.**
- **Опасност от токови удари в резултат на употреба на неизправни кабели.**
- **Допълнителни рискове съществуват, въпреки всички мерки за безопасност.**
- **За да намалите рисковете, спазвайте инструкциите и мерките за безопасност.**

Поддръжка

Изключвайте, преди да започнете работа по машината

- Препоръчваме редовното почистване на заточващата машина, след всяка употреба.
- Пазете протекторите, вентилационните отвори и мотора чисти.
- Поиствайте с парче плат
- Не използвайте активни почистващи агенти, които могат да разядат пластмасовите части на машината.
- Не допускате попадането на течности в машината
- Вътре в машината няма допълнителни части, изискващи допълнителна поддръжка.

Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Kettenschärfer KS1000

☐	2009/105/EC
☒	2006/95/EC
☐	2006/28/EC
☐	2005/32/EC
☒	2004/108/EC
☐	2004/22/EC
☐	1999/5/EC
☐	97/23/EC
☐	90/396/EC
☒	2011/65/EU

☐	89/686/EC_96/58/EC
☒	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐	2004/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 02.06.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903601901
Subject to change without notice
Documents registrar: Georg Kohler
 Gönzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

